



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

IP.02.0530.1.122.2011(2739)

czwartek, 30 czerwca 2011 r.

---

## PREZYDENCJA:

---

### **KRAKÓW WITA PREZYDENCJĘ!**

**Od jutra (1 lipca) na sześć miesięcy Polska obejmie przewodnictwo w Radzie Unii Europejskiej. W najbliższy weekend (2-3 lipca) wielkie świętowanie rozpoczynające się prezydencji na Rynku Głównym!**

Koncerty, intrygująca gra miejska, parada zabytkowych samochodów, wspólne śpiewanie, wieczór filmowy, gry, zabawy i warsztaty dla dzieci oraz wiele innych atrakcji – tak w pierwszy weekend lipca (2-3 lipca) na Rynku Głównym Kraków będzie świętował rozpoczęcie prezydencji.

O godz. 11.30 Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski, Wojewoda Małopolski i Marszałek Województwa zasadzą drzewo upamiętniające pierwszą polską prezydencję. Unijny Dąb stanie obok Dębu Wolności, który w 1919 roku zasadzono ku upamiętnieniu odzyskania przez Polskę niepodległości po 123 latach niewoli.

„Europejski weekend” oficjalnie rozpocznie się w południe przy Wieży Ratuszowej odegraniem Ody do Radości.

O godz. 12:30 ulicami Starego Miasta przejedzie parada zabytkowych samochodów, a po niej odbędzie się konkurs elegancji pojazdów, do którego staną uczestnicy Mistrzostw Polski.

Od godz. 15:00 Teatr Groteska zaplanował atrakcje dla najmłodszych – spektakl „Baśń o rycerzu bez konia” oraz interaktywne warsztaty. W specjalnym namiocie na płycie Rynku przygotowane będą gry i zabawy dla dzieci.

O godz. 15:30 będzie można wystartować w grze miejskiej polegającej na poszukiwaniu zaginionego manuskryptu Beethovena, kryjącego... przepis na krakowskie gołąbki! Początek zabawy na Placu Wszystkich Świętych.

O tym, że śpiewać każdy może i to w dodatku w kilku językach, przekonamy się podczas Europejskiej Lekcji Śpiewania, która o godz. 17:00 rozpocznie się obok Wieży Ratuszowej. Do śpiewnika trafi 27 popularnych piosenek pochodzących z krajów Unii Europejskiej. Po Lekcji Śpiewania, o godz. 19:00 Europejska Lekcja Śmiechu w wykonaniu artystów kabaretowych.

Za sprawą Pauliny Bisztygi na Rynku zagospodzą też bałkańskie klimaty – koncert rozpocznie się o godz. 20:45.

Sporą atrakcją będzie wieczorny (godz. 22:00) spektakl multimedialny, w którym najważniejsze role odegrają muzyka klasyczna, muzyka filmowa i... fasada Sukiennic!

Niedziela zapowiada się jazzowo. Koncertów będzie można posłuchać od godz. 12:00 na scenach w Harris Piano Jazz Bar, w Restauracji Ratuszowej, w Klubie pod Jaszczurami oraz w Restauracji Pod Słońcem.

O godz. 17:00 pod hasłem „United States - United Europe” spod Barbakanu wyruszy na Rynek Główny jazzowa parada nowoorleańska.

„Europejski weekend” o godz. 17:30 zakończy wielki koncert jazzowy – będzie można usłyszeć m.in. prapremierę wykonania hymnu UE w jazzowej aranżacji.

Szczegółowy program pod adresem: [www.krakow.pl/prezydencja](http://www.krakow.pl/prezydencja). (KS).

---

### **KRAKÓW W SOPOCIE – SOPOT W KRAKOWIE**

**Emisja filmu *Subtelne tony toni* na murach Zamku Królewskiego na Wawelu, Fotoplastykon przedstawiający panoramę Sopotu, przystanek multimedialny Kraków Travel i koncert znanych krakowskich artystów w Sopocie – to tylko część atrakcji związanych z nową kampanią promocyjną, którą prowadzą wspólnie Kraków i Sopot. Kampania jest związana m.in. z rozpoczynającą się 1 lipca Prezydencją Polski w Radzie Unii Europejskiej.**

„Rok 2011 jest dla obu miast wyjątkowy: Kraków i Sopot będą gospodarzami polskiej prezydencji w Unii Europejskiej. To będzie czas, który chcemy wykorzystać do promocji obu miast nie tylko wśród turystów z Polski, ale także gości odwiedzających nasz kraj w czasie prezydencji” – mówi Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski.

Przypomnijmy, że Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski i Prezydent Sopotu Jacek Karnowski, w maju br. w krakowskim magistracie, podpisali list intencyjny w sprawie wzajemnej współpracy i promocji. Celem kampanii prowadzonej w obu miastach w lipcu i sierpniu tego roku będzie m.in. dotarcie do turystów indywidualnych, którzy odwiedzają Kraków lub Sopot i zachęcenie ich do odwiedzenia drugiego miasta w czasie wakacji, ale nie tylko.

Promocja Krakowa w Sopocie rozpocznie się 1 lipca (piątek). Na głównym deptaku Sopotu, przy ul. Monte Casino, zostanie postawiony przystanek multimedialny Kraków.travel, w którym turyści oraz mieszkańcy będą mieli dostęp do informacji o Krakowie za pośrednictwem strony internetowej [www.krakow.travel](http://www.krakow.travel). Przystanek emitował będzie także muzykę w wykonaniu krakowskich artystów oraz hejnał. Na sopockiej plaży stanie dmuchany zamek w barwach Miasta, wokół którego w weekendy będą odbywały się animacje, gry miejskie i konkursy dla plażowiczów. 9 lipca (sobota) w Sopocie odbędzie się także koncert, w którym wystąpią krakowscy młodzi, i niezwykle utalentowani muzycy.

Na zamknięcie kampanii w Sopocie planowany jest pokaz skoków spadochronowych na plaży w Sopocie, w wykonaniu spadochroniarzy z Wojskowego Klubu Sportowego WAWEL (20 sierpnia). Spadochroniarze będą wyposażeni w gadzety promujące Kraków – po wylądowaniu będą rozdawać plażowiczom tasiemki z logo Krakowa (które są wykorzystywane do mocowania spadochronów). Dodatkowo, Kraków będzie promował się na nośnikach outdoorowych (siatki w Sopocie oraz citylighty na terenie Trójmiasta).

Z kolei oficjalne rozpoczęcie kampanii promocyjnej Sopotu w Krakowie zaplanowane zostało na 15 lipca (piątek). Na murach Zamku Królewskiego na Wawelu zostanie wyemitowany film z muzyką na żywo pt *Subtelne tony toni* (projekt artystyczny Sławka Jaskółke i Wojciecha Radtke). Film trwający ok. 30-40 min. przedstawia falujące morze utrwalone jednego dnia od wschodu do zachodu Słońca.

Ponadto od połowy lipca w najbardziej popularnych miejscach w centrum Krakowa zostanie postawiony Fotoplastykon – instalacja wykonana ze stali nierdzewnej oraz naciągniętego na nią banneru z wydrukiem. Przypomina kształtem walec o wymiarach: wysokość ok. 3 m i średnicy ok. 5m. Do środka walca będzie można zaglądać przez kilkanaście różnych wizjerów. Na każdym z nich będzie można zobaczyć inny obraz. Zewnętrzna powłoka walca będzie przedstawiała panoramę Sopotu sfotografowaną z różnych punktów. Do poszczególnych miejsc na zdjęciu przypisane będą wizjery przez które będzie można zobaczyć np. widok z okna latarni morskiej. Część wizjerów zostanie wykorzystana do przedstawienia twórczości kilku sopockich artystów.

W ramach kampanii planowana jest także dystrybucja materiałów promocyjnych o Krakowie i Sopocie przez centra informacji turystycznych, konkursy z ciekawymi nagrodami. W Sopocie rozwieszane zostaną również wspólne flagi.

Partnerami kampanii są: Eurolot.com, Przekrój, Sukces, Gazeta Krakowska, Dziennik Bałtycki i Echo Miasta.

Warto przypomnieć, że to nie pierwsza tego typu współpracą obu miast. W 2008 r. Urząd Miasta Krakowa przeprowadził kampanię „Kraków porusza zmysły”, podczas której mieszkańcy Sopotu i turyści mogli w czasie rzeczywistym odbyć wirtualny spacer po krakowskim Rynku. (KF).

---

### **ŚPIEWAĆ KAŻDY MOŻE!**

**O tym, że śpiewać każdy może, przekonaliśmy się już podczas kilkudziesięciu lekcji śpiewania organizowanych od 9 lat na Rynku Głównym. Tym razem z okazji rozpoczynającej się prezydencji Polski w Radzie UE, będzie można spróbować wokalnych sił w europejskim repertuarze! Początek lekcji w sobotę (2 lipca) o godz. 17:00 na płycie Rynku obok Wieży Ratuszowej. Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski objął wydarzenie honorowym patronatem. Śpiewniki sfinansował Urząd Miasta Krakowa.**

„Od 9 lat w Krakowie cyklicznie odbywają się okolicznościowe lekcje śpiewania. Ogromne zainteresowanie jakim się cieszą dowodzi, że Kraków to nie tylko piękne, bogate w zabytki, akademickie, magiczne... ale także rozśpiewane miasto. Objęcie przez Polskę prezydencji Unii Europejskiej warto uczcić specjalną lekcją śpiewania” – mówi Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

Do tej pory w repertuarze lekcji były jedynie polskie piosenki, które śpiewano między innymi z okazji Święta Konstytucji 3 Maja, Niepodległości czy 100-lecia Harcerstwa Polskiego. Tym razem po raz pierwszy do śpiewnika trafiło 27 popularnych piosenek pochodzących z krajów Unii Europejskiej. Urząd Miasta Krakowa przygotował 3000 śpiewników, które będą rozdawane na płycie Rynku przed rozpoczęciem koncertu.

W repertuarze m.in. taki utwory jak: „Usta milczą, dusza śpiewa” (Austria), „Sous le ciel de Paris” (Francja), „Imate li vino” (Bułgaria) „El porompompero” (Hiszpania), „Una paloma blanca” (Holandia), „Whiskey in the jarr” (Irlandia), „Skoda lasky” (Czechy), „A ja taka dzivocka” (Słowacja), „Volare” (Włochy), „Viva Malta” (Malta) „Yellow submarine”, (Wielka Brytania). Lekcja rozpocznie się odśpiewaniem hymnu Unii Europejskiej – „Ody do radości”. Imprezę jak zawsze poprowadzą artyści Lochu Camelot.

Przypomnijmy, że lekcje śpiewania organizowane są z inicjatywy Stowarzyszenia Przyjaciół Polskiej Piosenki. Odbywają się 11 listopada, 14 lutego, 3 maja, 5 sierpnia, oraz w niedzielę poprzedzającą Wigilię Świąt Bożego Narodzenia. Jak mówią organizatorzy, ich założeniem było rozśpiewanie krakowian, ale na „Lekcje” przybywają uczestnicy z całej Polski, a także z odległych zakątków polonijnych. Rozdawane są bezpłatnie śpiewniki przygotowywane przez Urząd Miasta Krakowa. Są one cenną pamiątką, a podczas lekcji korzystają z nich i dzielą się nimi całe rodziny i grupy przyjaciół.

Elektroniczna wersja śpiewnika na najbliższą lekcję dostępna jest pod adresem: [http://www.bibliotekapiosenki.pl/static:Europejska\\_Lekcja\\_Spiewania](http://www.bibliotekapiosenki.pl/static:Europejska_Lekcja_Spiewania) (KS).

---

### **ZNAJDŹ MANUSKRYPT „ODY DO RADOŚCI”!**

**Jeśli lubisz dobrą zabawę z przymrużeniem oka, świętuj rozpoczęcie polskiej prezydencji w Radzie UE biorąc udział w intrygującej zespołowej grze miejskiej „Gołąbki Europy”. Zgłoszenia drużyn można nadsyłać do 30 czerwca. Start gry - 2 lipca (sobota) o godz. 15:30 przed Magistratem. Urząd Miasta Krakowa jest współorganizatorem wydarzenia.**

Uczestnicy gry na własnej skórze będą mogli przekonać się jak wiele Unii jest w Krakowie. Wcielą się w rolę delegacji rządowych różnych krajów, poszukujących zaginionego manuskryptu „Ody do radości”. Będą mierzyć się z czasem, unijnymi zadaniami i zdarzeniami losowymi. Otrzymywać będą dziwne, ale przydatne rekwizyty i wskazówki. Gra zakończy się o godz. 21 na Rynku Głównym.

Delegacja, która jako pierwsza odnajdzie manuskrypt, otrzyma zwrot kosztów

przejazdu, czyli bony paliwowe o łącznej wartości 1200 zł i worek brukselki. Nagrodą za II miejsce będą bony na paliwo w wysokości 900 zł, a za III miejsce - bony o wartości 600 zł. Przygotowano też 10 wyróżnień i upominki dla wszystkich delegacji.

Gra ma charakter zespołowy – organizatorzy do 30 czerwca czekają na zgłoszenia maksymalnie czteroosobowych drużyn, których uczestnicy mają co najmniej 7 lat. Rejestracji należy dokonać pod adresem [www.grymiejskie.krakow.pl](http://www.grymiejskie.krakow.pl).

Do 1 lipca każdy zespół otrzyma na podany w zgłoszeniu adres e-mail informacje niezbędne podczas gry: szczegółowe zasady i numer identyfikacyjny.

Organizatorami gry są Urząd Miasta Krakowa, Teatr Groteska oraz Gazeta Wyborcza. Regulamin i opis gry pod adresem [www.grymiejskie.krakow.pl](http://www.grymiejskie.krakow.pl) (KS).

---

### FILMOWA PODRÓŻ PO EUROPIE

**Wsiądź do fotela kinowego i wyrusz w filmową podróż po Europie. Pod hasłem „Noc w Europie” w najbliższą sobotę(2 lipca) o godzinie 22:30 w kinie Pod Baranami rozpocznie się nocny seans filmowy. Impreza odbędzie się w ramach Europejskiego Weekendu czyli wielkiego świętowania rozpoczynającej się prezydencji Polski w Radzie Unii Europejskiej.**

Filmowa podróż po europejskich miastach przepełniona będzie humorem i pięknymi widokówkami. Kinomanów czeka prawdziwa uczta. Obejrzą „Jeden dzień w Europie” (reż. Hannesa Stöhr), „Smak życia” (reż. Cédric Klapsich), „Noc na ziemi” (reż. Jim Jarmusch). Wstęp jest bezpłatny, a dla widzów przewidziano bufet czynny całą noc. Więcej informacji pod adresem [www.krakow.pl/prezydencja](http://www.krakow.pl/prezydencja). (KS).

---

### EUROPA OD KUCHNI

**Z okazji rozpoczynającej się prezydencji Polski w Radzie UE krakowscy restauratorzy zrzeszeni w Krakowskiej Kongregacji Kupieckiej przygotowali europejskie specjały. Przymaków z całej Europy będzie można spróbować w najbliższy weekend (2-3 lipca). Partnerem akcji jest Urząd Miasta Krakowa.**

Sześciu szefów kuchni przygotuje specjalne zestawy obiadowe i dania z kuchni europejskiej dla Krakowian świętujących rozpoczęcie prezydencji Polski w Radzie Unii Europejskiej. W weekend będzie można spróbować kilkudziesięciu przysmaków z całej Europy, a wśród nich m.in. hiszpańskiego gazpacho, francuskiej piersi z kaczki z figami w sosie miodowo-lawendowym, włoskiego kremu pomidorowego z lodami o smaku bazylii, czy... S.O.S-u, czyli skandynawskiego śledzia na trzy sposoby. Na „Europejskie menu” zapraszamy do restauracji: Wierzynek (Rynek Gł. 15), Da Pietro (Rynek Gł. 17), Vintage (Rynek Gł. 45), Papryczki 5 (ul. Mikołajka 5), Szara Kazimierz (ul. Szeroka 39) oraz restauracji Hotelu Swing (ul. Dobrego Pasterza 124). (KS).

---

### PREZYDENT O PREZYDENCJI

**W czerwcowym numerze miesięcznika „Regional Review”, magazynu wydawanego przez Parlament Europejski, na temat Krakowa i prezydencji wypowiedzi się Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski.**

„Zobligowani wypracowaną na forum międzynarodowym marką Krakowa, jak też jego rzeczywistym potencjałem i możliwościami, pragniemy zapewnić gościom polskiej prezydencji sprawną organizację spotkań (...). Wizyta około 15 000 gości polskiej prezydencji, reprezentantów niezwykle cennych, opiniotwórczych środowisk, takich jak politycy, urzędnicy Unii Europejskiej, przedstawiciele mediów specjalizujący się w tematyce europejskiej, to kolejna szansa na kreowanie wizerunku Krakowa: miasta bogatego w historię, tradycję i kulturę, a zarazem dynamicznego i innowacyjnego, odważnie budującego swoją przyszłość, o atrakcyjnej ofercie biznesowej” – czytamy w artykule.

Duża część numeru poświęcona jest rozpoczynającej się właśnie polskiej prezydencji w Radzie UE. Obok Prezydenta Majchrowskiego wypowiadają się m. in. Danuta Hübner, Prezydent Miasta Warszawy Hanna Gronkiewicz-Waltz oraz Przewodniczący Parlamentu Europejskiego Jerzy Buzek.(KS)

---

#### **KARNET NA PREZYDENCJĘ**

**Specjalne wydanie magazynu Karnet na Polską Prezydencję już jest. Bezpłatny magazyn można znaleźć w punktach sieci informacji miejskiej Info Kraków.**

#### **W wydaniu specjalnym polecamy:**

**Spójna wizja Krakowa** - *Kraków, razem z czterema innymi miastami, został wybrany i rekomendowany jako jeden z ośrodków Polskiej Prezydencji. Tu odbędą się liczne związane z nią spotkania i prezentacje. Będziemy tu gościć ludzi, którzy tworzą politykę europejską, i którzy tworzą kontekst współpracy także z obszarem pozaeuropejskim. Szczególną rolę mamy do odegrania w części związanej z Partnerstwem Wschodnim – Kraków ma szansę pokazać, że Polska jest rzeczywistym pomostem między UE a wschodnimi sąsiadami Europy* - rozmowa z Magdaleną Sroką, zastępcą Prezydenta Miasta Krakowa.

**Kraków IN Małopolska IN Europe 2011** – Co sześć miesięcy kolejne państwo członkowskie Unii Europejskiej przyjmuje Prezydencję – przewodniczy pracom Rady Unii Europejskiej i staje się gospodarzem licznych wydarzeń, nadaje kierunek polityczny UE, dba o jej rozwój, integrację oraz bezpieczeństwo. Teraz, po Węgrzech, przyszła kolej na Polskę – od 1 lipca do końca roku nasz kraj sprawuje przewodnictwo w Radzie Unii Europejskiej. Następnie tytuł lidera Wspólnoty zostanie przekazany Danii.

**Europejski weekend w Krakowie** – Bardzo atrakcyjnie dla mieszkańców Krakowa zapowiada się pierwszy lipcowy weekend, gdy miasto świętować będzie rozpoczęcie Prezydencji Polski w Radzie Unii Europejskiej. – *Serdecznie zapraszam*

wszystkich Krakowian do uczestnictwa w przygotowanym z tej okazji programie. Każdy z jego punktów organizowany jest z myślą o prawdziwie dobrej zabawie. – mówi Monika Piątkowska, Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Marki Kraków, a zarazem koordynator miejskich przygotowań do Prezydencji.

A ponadto: Coke Live Music Festival, Noc Poezji, 9. Festiwal Sacrum Profanum, Opera Rara: G.F. Handel – Alcina, Unsound Festival, 21. Festiwal Kultury Żydowskiej, Letni Festiwal Jazzowy Piwnicy Pod Baranami, Międzynarodowy Festiwal Teatrów Ulicznych – Ulica 24 / Street Art., 7. Festiwal Muzyki Polskiej, XII Festiwal Teatrów Dworskich – Cracovia Danza, Rewolucja Krasnoludków. Dodatkowe informacje: [www.karnet.krakow.pl](http://www.karnet.krakow.pl). (KF).

---

## Z MAGISTRATU:

---

### **BUDŻET 2011 BEZ ZMIAN**

**Kraków nie przekroczył dopuszczalnego progu zadłużenia. Wczoraj Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej rozpatrzyło odwołanie miasta od poprzedniej decyzji, uznając, że nie wszystkie zawarte przez miasto umowy z odroczonym terminem płatności należy zaliczyć do długu publicznego.**

Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej w Krakowie rozpatrzyło odwołanie Gminy Miejskiej Kraków od negatywnej opinii Składu Orzekającego Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej dotyczącej „prawidłowości planowanej kwoty długu Miasta Krakowa” w tym roku. Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej uznało, iż część umów z odroczonym terminem płatności trzeba wliczyć do długu Krakowa. W efekcie do długu miasta RIO doliczyła 73,5 mln zł spośród 260mln, co do których miała wcześniej zastrzeżenia.

„Przede wszystkim jestem usatysfakcjonowany tym, że RIO potwierdziła to, co cały czas podkreślam” – mówił po decyzji RIO Prezydent Jacek Majchrowski. „Kraków jest miastem, które od lat bardzo rygorystycznie przestrzega limitów zadłużenia wyznaczonych przez ustawę o finansach publicznych. Nigdy nie przekroczyliśmy dopuszczalnego progu” – dodał Jacek Majchrowski.

Decyzja RIO oznacza, że miasto będzie mogło także zaciągnąć wszystkie zaplanowane w budżecie na ten rok zobowiązania. Po decyzji RIO będzie trzeba natomiast zmodyfikować Wieloletnią Prognozę Finansową.

Zamieszanie wokół finansów Krakowa wywołane jest obowiązującym od grudnia ubiegłego roku rozporządzeniem ministra finansów, które zmieniło zasady naliczania długu. Przepisy weszły w życie, gdy budżety miast były już ustalone. Spowodowały więc, że większość samorządów w Polsce ma kłopoty, aby nie przekroczyć limitu dopuszczalnego zadłużenia (60 proc.).

„Przykład Krakowa udowodnił to, na co samorządowcy wielokrotnie zwracali uwagę ministrowi finansów” – mówi Prezydent Jacek Majchrowski. „Rozporządzenie nie tylko było zmianą reguł w trakcie gry, ale i jego zapisy były tak nieprecyzyjne, że pozwoliły na rozmaite interpretacje. Stąd tak duża rozbieżność między pierwszą, a drugą decyzją RIO. Stanowione prawo, szczególnie w tak ważnych dla nas wszystkich sprawach nie może pozostawiać możliwości rozbieżnych interpretacji. Musi być przejrzyste i nie wzbudzać żadnych wątpliwości” – dodaje Prezydent Krakowa.

Decyzja RIO zbiegła się z posiedzeniem Komisji Wspólnej Rządu i Samorządu Terytorialnego, która odbyła się wczoraj (29 czerwca) w Warszawie. Strona samorządowa przedstawiła ministrowi finansów propozycję sposobu objęcia podsektora samorządowego procedurą ograniczenia deficytu sektora finansów publicznych.

„W propozycji samorządu podkreślamy przede wszystkim, że sposób planowania i liczenia poziomu zobowiązań samorządów zawarty w ustawie o finansach publicznych jest wystarczający, by kontrolować deficyt samorządów i nie trzeba tego robić dodatkowymi rozporządzeniami” – podkreśla Prezydent Majchrowski, który podpisał dokument w imieniu strony samorządowej Komisji Wspólnej.

Propozycje zawarte przez samorządowców w dokumencie zostały wstępnie przyjęte przez Ministra Finansów. (MS).

---

### **POZNALIŚMY „PRZYJACIÓŁ SPORTU A.D. 2010”**

**Pani Zofia Czupryna oraz firma „Elektromontaż Kraków S.A.” zostali laureatami honorowych tytułów „Przyjaciół Sportu A.D. 2010”. Statuetki za działalność na rzecz rozwoju sportu w Krakowie przyznane zostały po raz jedenasty.**

Podczas uroczystości która odbyła się w czwartek, 30 czerwca, Pani Zofia Czupryna nagrodzona została w kategorii „najciekawsza forma i efektywność wspierania kultury fizycznej na terenie Miejskiej Gminy Kraków w 2010 roku”. Firma „Elektromontaż Kraków S.A.” dostała natomiast wyróżnienie „za najwyższy wkład finansowy w rozwijanie kultury fizycznej poprzez pomoc udzielaną sportowcom lub organizacjom sportowym działającym na terenie Gminy Miejskiej Kraków w 2010 roku”.

Pani Zofia Czupryna to wybitna i zasłużona działaczka Towarzystwa Krzewienia Kultury Fizycznej, działająca w nim społecznie od 41 lat. Od 1970 r. była członkiem a później sekretarzem Zarządu Wojewódzkiego Krakowskiego TKKF. Od 1991 r. pełniła funkcję prezesa Krakowskiego a następnie Małopolskiego TKKF. Jest twórczynią i realizatorką wielu wartościowych programów promujących wśród krakowian zdrowy i aktywny styl życia, ze szczególnym uwzględnieniem dzieci i młodzieży, rodzin i seniorów – zwłaszcza ze schorzeniami cywilizacyjnymi oraz najsłabszych ekonomicznie i społecznie. Pod jej kierownictwem Małopolskie TKKF aktywnie uczestniczy w realizacji



państwowych i samorządowych programów służących upowszechnianiu kultury fizycznej organizując wiele imprez, w których uczestniczy średnio 600 tysięcy osób rocznie.

Dzięki jej zaangażowaniu i przewodnictwu Małopolskie TKKF zostało odznaczone w 2009 r. przez Marszałka Województwa Małopolskiego „Kryształem Soli” za całokształt działalności.

Za swoją działalność Laureatka została odznaczona kolejno: Brązowym, Srebrnym i Złotym Krzyżem Zasługi, Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski. W Krakowie wyróżniona: Złotą Odznaką „Za zasługi dla Ziemi Krakowskiej”, odznaką „Za pracę społeczną dla Miasta Krakowa” oraz „Medalem Komisji Edukacji Narodowej”. Mimo wieku laureatka pozostaje nadal aktywną działaczką Zarządu Wojewódzkiego MTKKF.

Drugi z laureatów, firma „Elektromontaż Kraków S.A.”, od przeszło 20 lat związana jest z Towarzystwem Sportowym „Wisła”, poprzez systematyczne wsparcie w zakresie prac remontowo-budowlanych. Ostatnio były to remonty instalacji elektrycznych w obiektach sportowych TS Wisła (głównie hale sportowe). Remonty znacząco wpłynęły na jakość usług oferowanych przez TS Wisła i jednocześnie pozwoliły obniżyć koszty eksploatacji obiektów. Oprócz TS „Wisła” firma w sposób ciągły wspiera inne stowarzyszenia kultury fizycznej w podobny sposób poprzez nieodpłatne świadczenie usług remontowych oraz pomoc finansową.

Honorowy tytuł „Przyjaciel Sportu” nadawany jest przez Prezydenta Miasta Krakowa na wniosek Kapituły, w skład której powoływani są: przewodniczący Rady Miasta Krakowa i jej trzech przedstawiciele, a także dyrektor Wydziału Sportu, przedstawiciel laureatów z lat ubiegłych oraz przedstawiciel Rady ds. Sportu. (MS).

---

### **REKLAMA GODNA REKLAMY**

**Każdy przedsiębiorca, który dostosuje szyld firmy na zabytkowym budynku do estetyki centrum Krakowa, otrzymuje bezpłatną reklamę na stronie internetowej [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl) odwiedzanej miesięcznie przez ponad milion internautów. Dzięki akcji „reklama za reklamę” liczba „wzorowych” szyldów w sercu Krakowa wciąż rośnie – ponad stu przedsiębiorców dostosowało tablice reklamowe do zabytkowego otoczenia.**

Do tej pory nie było regulacji prawnych umożliwiających miastu skuteczną walkę z elementami szpecącymi zabytkowe centrum. Wkrótce się to zmieni. Objęcie obszaru Starego Miasta Parkiem Kulturowym, którego zapisy będą obowiązywać od grudnia tego roku - da miastu realne narzędzia do egzekwowania dbałości o estetykę tego obszaru.

Brak wystarczających rozwiązań prawnych umożliwiających egzekwowanie od przedsiębiorców dbałości o odpowiednią estetykę szyldów skłonił Urząd Miasta, by do tej pory właściciele firm do tego zachęcać. Przysłowiową „marchewką” dla firm, których szyldy dostosowane są do estetyki zabytkowego centrum Krakowa, jest specjalny list z podziękowaniem od Głównego Plastyka Miasta i bezpłatna reklama na stronach

Magicznego Krakowa pod adresem [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl) . Reklama firmy zapewniona przez portal składa się z danych teleadresowych i zdjęcia. Firmy, które przyłączyły się do akcji podzielono na kategorie według branż: Galerie i Muzea, Księgarnie i Antykwariaty, Banki i Instytucje Finansowe, Kawiarnie, Baza Noclegowa, Restauracje, Salony jubilerskie , Sklepy, Szkoły językowe, Zakłady Usługowe oraz Pozostałe.

By tablica reklamowa w centrum Miasta mogła być „wzorowa”, opiniuje ją Główny Plastyk Miasta i Miejski Konserwator Zabytków. Jeśli szyld wystaje nad pas jezdni czy chodnika, konieczne są również uzgodnienia z Zarządem Infrastruktury Komunalnej i Transportu.

Nie ma jednolitych wytycznych co do poprawnego wyglądu szyldu, ponieważ zależy to od wielu czynników – m.in. specyfiki miejsca i jego otoczenia. Wzór szyldu jest więc uzgadniany indywidualnie. Główny Plastyk Miasta Jacek Maria Stokłosa zapewnia, że opiniowanie nie trwa długo, by tablica mogła zawisnąć jak najszybciej. Jak zauważa Główny Plastyk, akcja przyniosła efekty - są miejsca, gdzie widać znaczną poprawę - jak choćby ulica św. Marka czy ulica św. Tomasza.

Lista firm, które przyłączyły się do akcji znajduje się na stronie [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl) (KS).

---

#### **GWIAZDY ŚWIATOWEGO JAZZU W KRAKOWIE**

**Chick Corea, Jean Luc Ponty, Stanley Clarke, Lenny White, Frank Gambale, Nord Deutcher Rundfunk (NDR) Big Band, Roberta Gambarini, Tomasz Stańko i Vladyslav Sendecki - największe gwiazdy światowego jazzu przyjadą do Krakowa by wziąć udział w 16. edycji Letniego Festiwalu Jazzowego w Piwnicy pod Baranami. Festiwal rozpocznie się w najbliższą niedzielę (3 lipca) i potrwa do 31 lipca.**

„Wiele osób pyta jaka jest idea tego festiwalu, czy jest jakiś temat przewodni? Tematu przewodniego nie ma, bo nie może być. Nie chcemy pokazywać jednego stylu, jednego motywu, a wręcz przeciwnie naszą ideą jest prezentacja wszystkich jazzowych stylów i różnorodnych artystów. Dlatego też zapraszamy do Krakowa zarówno muzyków o światowej randze jak i tych którzy dopiero rozpoczynają swoją karierę” – mówił na dzisiejszej (30 czerwca, czwartek) konferencji prasowej Witold Wnuk, dyrektor 16. Letniego Festiwalu Jazzowego.

W trakcie festiwalu na ponad 50 koncertach wystąpi ok. 200 artystów z całego świata. Imprezę rozpocznie tradycyjna Niedziela Nowoorleańska (3 lipca) – święto jazzu tradycyjnego, gdzie tysiące krakowian i turystów uczestniczy w plenerowych koncertach na Rynku Głównym i słynnej Paradzie Nowoorleańskiej spod Barbakanu na Rynek Główny (godz. 17:00). Koncert Główny na Rynku rozpocznie się o godz. 18:00 w jego trakcie wręczona zostanie Nagroda Baranka Jazzowego. W tym roku otrzyma ją Jan Boba.

Już 5 lipca (wtorek) w Hali Wisły, o godz. 20:00 rozpocznie się bez wątpienia najbardziej sensacyjne wydarzenie jazzowe roku w Polsce- RETURN TO FOREVER IV –

czyli pięć megagwiazd razem – Chick Corea, Jean Luc Ponty, Stanley Clarke, Lenny White i Frank Gambale prezentujących czwartą odsłonę legendarnego projektu. „To jedyna odsłona tego wyjątkowego projektu w naszej części Europy” – podkreśla Witold Wnuk.

Dwa dni później, 7 lipca (czwartek) w Filharmonii Krakowskiej nie mniej sensacyjny, niebywały projekt z udziałem występujących razem - najlepszej polskiej orkiestry symfonicznej – Narodowej Orkiestry Symfonicznej Polskiego Radia (NOSPR), słynnego Nord Deutcher Rundfunk (NDR) Big Band oraz światowej gwiazdy wokalistyki Roberty Gambarini, Tomasza Stańko i Vladyslawa Sendeckiego. Przedstawią oni premierowy koncert na trąbkę, fortepian i orkiestry Wolfa Kerscheka oraz specjalnie zaaranżowane „Porgy and Bess” Georga Gershwina. Dzień wcześniej (6 lipca, środa), koncert zostanie zaprezentowany w Katowicach w Sali im. G. Fitelberga – a oba koncerty świętują rozpoczęcie Polskiej Prezydencji w Unii Europejskiej oraz 75.lecie NOSPR. Koncert w Filharmonii Krakowskiej objęty został honorowym Patronatem Prezydenta Miasta Krakowa - Jacka Majchrowskiego oraz Prezydenta Miasta Katowice - Piotra Uszoka.

Kolejne ciekawe wydarzenie to Noc Jazzu, która odbędzie się w nocy z 16 na 17 lipca. Na plenerowej scenie na Małym Rynku będzie można obejrzeć trzy projekty: „Spring Suite” Jarka Śmietany z orkiestrą symfoniczną pod dyr. Krzesimira Dębskiego, World Orchestra Grzecha Piotrowskiego z licznymi orientalnymi/etnicznymi solistami i na finał słynny The Syndicate – dziecko Joe Zawinula, czyli zespół kontynuujący karierę po śmierci lidera.

W programie festiwalu znajdują się także koncert „Austriacki” (10 lipca, niedziela) w Radiu Kraków w wykonaniu Vusa Mkhaye Band and Mariola Rabitsch Ensemble; Koncert Finałowy z udziałem: Nicolas Simon Transylwania z Rumuni oraz Henryka Miśkiewicza z Triem Marcina Wasilewskiego (30 lipca, sobota, na dziedzińcu Pałacu pod Baranami) oraz kilkadziesiąt koncertów w Piwnicy pod Baranami, klubie Harris i innych miejscach z udziałem gwiazd polskiego jazzu i gości zagranicznych.

Ostatnim akcentem festiwalu będzie koncert, który odbędzie się 31 lipca (niedziela) na dziedzińcu Radia Kraków pt. „Roots” z liderami Markiem Bałatą i Vladyslavem Sendeckim oraz znakomitymi muzykami niemieckimi. Dodatkowe informacje o festiwalu są dostępne na stronie internetowej: [www.cracjazz.com](http://www.cracjazz.com). (KF).

---

### **HAIKU DLA CZESŁAWA MIŁOSZA**

**Trzy kule (każda o wymiarach od 1,5 do 2,5 m) wykonane ze stali i pomalowane na biało, o strukturze przypominającej pomiętą kartkę papieru, ustawione na szarych drobnych kamiakach przypominających płaszczyznę ogrodu zen, stanęły dzisiaj (30 czerwca, czwartek) przed gmachem głównym Muzeum Narodowego w Krakowie. W centralnym punkcie kompozycji znajduje się stalowa tabliczka z wygrawerowanym utworem haiku autorstwa poety**

**Kikaku, w tłumaczeniu Czesława Miłosza.**

Instalacja *Haiku* autorstwa Aleksandra Janickiego to już druga – po ustawionej tuż przy Bulwarach Wiślanych, na placu przed Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego rzeźbie Ślad - praca zrealizowana w ramach projektu Miłosz Wyzwolony - krakowskie obchody roku Czesława Miłosza, którego operatorem jest Instytut Książki. Projekt dofinansowano ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Datę premiery instalacji wybrano nieprzypadkowo: 30 czerwca 2011 r. przypada setna rocznica urodzin Czesława Miłosza – jednego z najwybitniejszych polskich poetów, laureata literackiej Nagrody Nobla.

„Choć twórczość Czesława Miłosza jest powszechnie znana, o jego tłumaczeniach tradycyjnej poezji japońskiej haiku wiedzą głównie zainteresowani” – mówił podczas uroczystego otwarcia autor instalacji Aleksander Janicki i dodał: „Ten skromny tomik wierszy, świadczący o kunszcie poetyckim Miłosza, jest dowodem poszukiwań i próbą zmierzenia się poety z kulturą wschodu. Mówienie o haiku Miłosza to dyskurs o spotkaniu kultur różniących się podejściem do świata w sposób zasadniczy, a mimo to dialogujących. Moja rzeźba jest próbą przeniesienia tego dyskursu na język sztuki”.

Według *Słownika terminów literackich* (wydawnictwo "GREG", Kraków 2004) haiku (jap. Hai-kai, Hokku) to gatunek japońskiej poezji lirycznej, powstały w XVII w. i uprawiany do dziś. Składa się z trzech wersów o rytmice: 5-7-5 sylab. Rozległa tematyka ujęta jest w nim zwięźle, rzeczowo, często dowcipnie, podsumowana puentą. Poeci europejscy zainteresowali się tą formą na przełomie XIX i XX w. W poezji polskiej nawiązywali do niej Stanisław Grochowiak, Ryszard Krynicki i właśnie Czesław Miłosz. Fascynację haiku tłumaczy się potrzebą ucieczki od zalewającego współczesnych odbiorców kultury masowej nadmiaru nachalnych informacji, szukaniem skupienia, wyciszenia, ascetyzmu języka i prostoty formy.

Premierze rzeźby Aleksandra Janickiego towarzyszyło letnie urodzinowe spotkanie na uwolnionym od samochodów, dawnym parkingu przed Muzeum Narodowym, który na kilka godzin zamienił się w wielką Strefę Wolnego Czytania. Uczestnicy czytali książki leżąc na leżakach, a także słuchali utworów Czesława Miłosza w interpretacji samego autora. Pokrojono również urodzinowy, cytrynowy tort, a w tle pachniały piwonie – ulubione kwiaty Noblisty. Atrakcje czekały także na pasażerów oczekujących na przystankach tramwajowych i autobusowych tuż przy Muzeum: z głośników słychać było utwory Czesława Miłosza, a przechodniów częstowano ciasteczkami cynamonowymi i migdałami (wyprodukowanych w ramach akcji Cafe Miłosz). W niebo wleciało także blisko sto kolorowych baloników.

Więcej o wydarzeniach organizowanych w ramach Roku Miłosza: [www.milosz365.pl](http://www.milosz365.pl). (KF).

---

**CZATOWALI NA INWESTYCJE**

**Miejskie inwestycje były tematem wczorajszego (29 czerwca) wirtualnego spotkania z Zastępcą Prezydenta Krakowa Tadeuszem Trzmielcem oraz Bartłojem Ciecikiem – Prezesem Agencji Rozwoju Miasta. Godzinne spotkanie zdominowała dyskusja o budowanej hali widowiskowo – sportowej w Czyżynach.**

W trakcie godzinnego czatu mieszkańcy pytali przede wszystkim o budowaną Halę w Czyżynach. Internautów interesowało m.in. na jakim etapie jest budowa hali, jaki jest koszt budowy obiektu, jaki będzie sposób jego utrzymania w przyszłości, kiedy odbędzie się tam pierwsza impreza, jakie inne - oprócz sportowych - wydarzenia będą tam rozgrywane.

Internauci pytali także o inne inwestycje: budowę Ronda Ofiar Katynia, remonty torowisk, trasę S7, połączenie komunikacyjne Kurdwanowa z Ruczajem, dokończenie ulicy Lema, remont ul. Mogilskiej.

Pełny zapis czatu dostępny jest pod adresem: <http://www.krakow.pl/polecamy/7803,artykul,29-06>  
[2011 czat z tadeuszem trzmielcem i bartlojkiem ciecikiem.html](http://www.krakow.pl/polecamy/7803,artykul,29-06)

Przypomnijmy, że wirtualne spotkania z Prezydentem Krakowa Jackiem Majchrowskim oraz przedstawicielami miasta ma kilkuletnią tradycję. Zwykle czat dotyczy wszystkich zagadnień z „życia Krakowa”. W przypadku wzmożonego zainteresowania określoną dziedziną funkcjonowania miasta organizowane są również czaty tematyczne. (KS).

---

#### **JEST RAPORT Z KONSULTACJI W SPRAWIE SPOPIELARNI W PODGÓRKACH**

**Raport końcowy z konsultacji społecznych w sprawie budowy cmentarza komunalnego i spopieliarni w Podgórkach Tynieckich został przekazany Radzie Miasta Krakowa. Dokument dostępny jest na stronie [www.dialogspoleczny.krakow.pl](http://www.dialogspoleczny.krakow.pl).**

Na stronie Dialogu Społecznego można też znaleźć zapis rozmowy z Cezarym Ułasińskim z Centrum Doradztwa Strategicznego – współautorem raportu z konsultacji społecznych dotyczących budowy cmentarza i spopieliarni w Podgórkach Tynieckich.

Przypomnijmy, że Miasto planuje budowę nowej nekropolii w sąsiedztwie zachodniej obwodnicy Krakowa, przy węźle autostrady A4 „Sędzina”, na terenie sąsiadującym z południową granicą Bielańsko-Tynieckiego Parku Krajobrazowego. Najbliższe sąsiedztwo to Zakłady Przemysłowe Delphi. Odległość od Opactwa w Tyńcu w prostej linii wynosi około 4 km.

Cmentarz ma być dostosowany do różnych występujących w Polsce tradycji pochówku. Znajdzie się tu miejsce na groby ziemne, groby murowane i kolumbaria. Obiekt ceremonialny przystosowany będzie do możliwości odprawiania ceremonii zgodnie z obrzędami różnych wyznań (oraz pochówków świeckich). W skład nowoczesnej

nekropolii ma wejść także spopielenia zwłok.

Inwestycja wychodzi naprzeciw potrzebom mieszkańców Krakowa, zwłaszcza tym, którzy nie posiadają grobowców na dotychczasowych cmentarzach miejskich. W ramach inwestycji ma powstać pierwsza w Krakowie spopielenia zwłok. Obecnie rodziny wybierające ten rodzaj pochówku muszą korzystać z usług firm z innych miast.

Konsultacje społeczne w sprawie budowy cmentarza w Podgórkach Tynieckich wraz ze spopielenią prowadzone były od 1 października 2010 roku do 28 lutego 2011 na platformie internetowej. (M).

---

### **HARCE LAJKONIKA**

**Kraków jest miastem, w którym legenda i tradycja wciąż przenikają się z nowoczesnością. Doroczny pochód Lajkonika (zwanego też Konikiem Zwierzynieckim) jest tego najlepszym przykładem. Dziś (30 czerwca, czwartek) w południe - jak co roku w oktawę Bożego Ciała – z dziedzińca klasztoru Norbertanek na Zwierzyńcu wyruszył w doroczny przemarsz na Rynek Lajkonik. Spotkania z nim przegapić nie można, bowiem – jak głosi tradycja – uderzenie buławą Lajkonika zapewnia szczęście i pomyślność na cały rok. O godz. 19:00 na Rynku Głównym odbierze zwyczajowy haracz od Zastępcy Prezydenta Krakowa Elżbiety Łęcznarowicz.**

Lajkonikowi towarzyszy, oczywiście oprócz tłumu widzów, chorąży niosący majestatyczną chorągiew z Białym Orłem, dwudziestu wólczków (flisaków wiślańskich) w kolorowych strojach oraz ośmioosobowa kapela „Mlaskoty”, której muzyka nadaje rytm przemarszowi.

Swoją wędrówkę Lajkonik rozpoczął w południe. Wtedy to właśnie orszak pojawił się na Zwierzyńcu przy ul. Senatorskiej i ruszył w kierunku klasztoru sióstr Norbertanek. Na pobliskim targu Lajkonik zebrał "podatek" od każdego straganu, po czym przekroczył most na Rudawie i wkroczył na klasztorny dziedziniec. Tam nastąpił jego pierwszy obrzędowy taniec z chorągwią. Następnie Lajkonik wraz ze swą świtą ruszył ulicą Kościuszki. Na trasie pochodu wstrzymywany jest ruch samochodów i tramwajów, a Tatarzyn wraz ze swym orszakiem odwiedza miejscowe sklepy, bary i restauracje odbierając „haracz” należny najeźdźcom. Zatrzyma się przed siedzibą Filharmonii, na skrzyżowaniu ulic Zwierzynieckiej i Straszewskiego. Tam wykonana kolejny taniec z chorągwią. Następnie jego pochód przejdzie ulicami Franciszkańską i Grodzką, by około godz. 19.00 dotrzeć na Rynek Główny. Pochód zakończy się wieczorem na Rynku Głównym, gdzie Lajkonik spotka się z władzami Krakowa, odbierze jako daninę sakwę z pieniędzmi, a następnie wzniesie toast za pomyślność miasta i wykona końcowy taniec ze sztandarem, zwany urbem salutare – pokłon miastu.

Legenda mówi, że Lajkonik jest pamiątką ocalenia Krakowa przed najazdem Tatarów w XIII wieku, kiedy to wspomniani wólczkowie bohatercko odparli najeźdźców na

podkrakowskim Zwierzyńcu, zabijając ich wodza. Następnie jeden z flisaków, włożywszy szaty pokonanego chana, wjechał triumfalnie do miasta, ogłaszając mieszkańcom zwycięstwo. Czy rzeczywiście takie są korzenie tej tradycji, historycy nie są pewni (doszukują się ich także w czasach pogańskich, jak i w uroczystościach kościelnych), ale wiemy z pewnością, że Lajkonik przemierza swoją trasę corocznie już od kilku stuleci i jest jednym z najważniejszych symboli Krakowa, a nad jego ochroną i pielęgnowaniem czuwa Muzeum Historyczne Miasta Krakowa. (KF).

---

## **JULIADA – WAKACJE NA SPORTOWO**

**Dziewięć dyscyplin sportowych, trzydzieści jeden wakacyjnych dni, tysiąc młodych krakowian, mnóstwo emocji i pozytywnej energii – 1 lipca rozpoczyna się w Krakowie trzynasta edycja „Juliady” – Młodzieżowego Festiwalu Sportu, organizowanego od 1999 roku przez Stowarzyszenie „U Siemachy”, Urząd Miasta Krakowa oraz Biuro Promocji Studio 2. Głównym sponsorem imprezy już po raz piąty jest Coca-Cola.**

XIII edycja Juliady wystartuje 1 lipca i potrwa cały miesiąc. Młodzież spotka się w Centrum Rozwoju Com Com Zone oraz na Placu Dworcowym im. Jana Nowaka Jeziorańskiego. W trakcie Juliady będziemy promować dziewięć dyscyplin sportowych, w których zostaną zorganizowane zawody dla dzieci i młodzieży: STREETBALL, PIŁKA RĘCZNA, TENIS STOŁOWY, FUTSAL (PIŁKA NOŻNA HALOWA), PIŁKA NOŻNA, BADMINTON, SIATKÓWKA, SZACHY, BREAKDANCE.

Na Placu Dworcowym zaplanowano Turniej Streetballa (2 lipca) oraz Turniej Breakdance (24 lipca). Turniej streetballa organizowany jest dla amatorów i zawodowców. Wśród dziewięciu kategorii jest też nowa kategoria dla amatorów – do 15. roku życia. Niespodzianką dla pierwszych 50 zawodników zgłoszonych w tej kategorii jest udział w Campie Marcina Gortata, zaplanowanym na obiektach Com Com Zone w Nowej Hucie (10 lipca). Zawodnik NBA będzie prowadził zajęcia dla najmłodszych miłośników basketu, odbędą się konkursy, koszykarz spotka się z kibicami. Organizatorem imprezy jest Fundacja Marcina Gortata MG13. Jej głównym celem jest pomoc młodym ludziom w realizacji ich marzeń i sportowych ambicji.

Juliada to impreza sportowo-rekreacyjna organizowana w Krakowie od 1999 r. Jej inicjatorem i pomysłodawcą jest ks. Andrzej Augustyński, Społeczny Doradca Prezydenta Miasta Krakowa ds. Młodzieży. Impreza skierowana jest do młodych osób, pozostających w mieście podczas wakacji (nazwa pochodzi od łacińskiej nazwy miesiąca lipca, w którym rokrocznie odbywa się Juliada). Tradycyjnie jej hasłem przewodnim jest zawołanie: „Kraków ufa młodym”. Badania dowodzą, iż współzawodnictwo sportowe jest skuteczną formą przeciwdziałania przestępczości młodzieży. Sport zapobiega nudzie i stwarza możliwość rozwijania przez młodzież bezpiecznych zainteresowań i pasji. Dzięki sportowym rozgrywkom organizowanym w mieście podczas wakacji, młodzi mieszkańcy



Krakowa mogą aktywnie spędzać czas wolny, zamiast wysiadywać przed blokiem, szukać „rozrywki” w przemocy czy stosowaniu używek. Juliada ma służyć promocji przede wszystkim sportów masowych, w które zaangażować się mogą dzieci i młodzież w każdym wieku i co równie ważne, bez względu na dochody ich rodzin.

Zapisy do tegorocznego udziału odbywają się w Centrum Rozwoju Com Com Zone przy ul. Ptaszyckiego 6 w godz. od 12 do 18 lub drogą internetową. Szczegółowe informacje dostępne są na stronie [www.mlodziej.info](http://www.mlodziej.info)

Patronat medialny nad Juliadą objęli: „Dziennik Polski”, Radio ESKA, TVP Kraków, „Śmigło” magazyn młodych, Magiczny Kraków [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl), dwutygodnik miejski KRAKÓW.PL, AMS, breake.pl speedballin.pl.(JD).

---

### MARKETING OBIEKTÓW KONFERENCYJNYCH

**Jak z sukcesem wypromować i sprzedać obiekt konferencyjny? W jaki sposób Kraków promuje obiekty i sale konferencyjne? Jak wykorzystywać analizy rynku turystyki biznesowej w planowaniu marketingowym obiektów konferencyjnych? – tego wszystkiego będzie można dowiedzieć się 1 lipca (piątek) w trakcie wykładów dotyczących Marketingu Obiektów Konferencyjnych. Prezentacje rozpoczną się o godz. 10:00 w budynku Magistratu, pl. Wszystkich Świętych 3-4.**

Wykłady są przeznaczone dla managerów i dyrektorów obiektów i sal konferencyjnych. Ich pomysłodawcą i organizatorem jest Kraków Convention Bureau, a realizatorem - Stowarzyszenie Konferencje i Kongresy w Polsce.

W programie znajdzie się m.in.: prezentacja dotycząca rynku obiektów konferencyjnych i kongresowych w Polsce, a także warsztaty dotyczące wykorzystywania obiektów muzealnych do celów konferencyjnych. Jednym z głównych punktów programu będzie prezentacja przygotowana przez gościa specjalnego - Michela Mauge z CEO M:con-Mannheim dotycząca Wielofunkcyjnego Centrum Kongresowego Rosengarten – Manheim.

Program wykładów jest dostępny na stronie internetowej: [www.krakow.pl/biuro\\_kongresow/pliki/13763](http://www.krakow.pl/biuro_kongresow/pliki/13763). (KF).

---

### TEATR GROTESKA WYSTĄPI NA WĘGRZECH

**Już jutro 1 lipca (piątek) Teatr Lalki, Maski i Aktora Groteska wystąpi na międzynarodowym festiwalu lalkarskim 13. *Zsákomban a Bábm. Puppet in My Pocket (Lalka w mojej kieszeni) w Sárospataku na Węgrzech***

Teatr Groteska będzie jedynym przedstawicielem Polski podczas festiwalu, a węgierskiej publiczności zaprezentuje przedstawienie Agnieszki Falkowskiej *Bajka o Szewczyku*. Spektakl wyreżyserował Krzysztof Falkowski, w rolę Szewczyka wcieli się Rafał Szumski.

*Bajka o Szewczyku* jest nową interpretacją znanej legendy krakowskiej o Smoku



Wawelskim. Drewniane, ludowe rzeźby w sposób prosty, a zarazem niezwykle plastyczny opowiadają historię sprzed tysiąca lat. Dzięki umiejętnie prowadzonej narracji i dialogowi, a także wielu pomysłowym rozwiązaniom scenicznym, przedstawienie szybko przeistacza się w teatralną zabawę dla najmłodszych i z pewnością spodoba się węgierskim widzom.

Festiwal potrwa od 1 do 4 lipca 2011 r., wystąpią teatry z Niemiec, Armenii, Węgier, Rumunii, Litwy i Polski. Całości towarzyszyć będzie the 8th Arts Teaching Conference (8 Konferencja Nauczania Sztuki). Dodatkowe informacje są dostępne na stronie internetowej: [www.groteska.pl](http://www.groteska.pl). (KF).

---

#### **NA PĘTLACH BĘDĄ NOWE SZALETY**

**Jeszcze we wrześniu pasażerowie będą mogli korzystać z nowych szaletów na pętłach Widok i Borek Fałęcki. ZIKIT rozpiął przetarg na montaż toalet.**

Zgodnie z planem, dwa nowe szalety staną na terenie pętli w Borku Fałęckim, od strony ulicy Sielskiej. Natomiast na pętli Widok zostanie zamontowana jedna toaleta, od strony ulicy Na Błonie.

W zakres robót wejdą między innymi: wykonanie przyłączy sieci wodno-kanalizacyjnej i energetycznej, prace ziemne związane z budową studni dla szaletów, montaż toalet i aranżacja otoczenia.

Jeśli nie będzie przeszkód formalnych, trzy nowe szalety zostaną uruchomione we wrześniu.

Szczegóły przetargu dostępne są na stronie [www.zikit.krakow.pl](http://www.zikit.krakow.pl). (M).

---

#### **OSTRZEGAMY PRZED WZROSTEM STANU WODY**

**Na podstawie danych Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej, Powiatowe Centrum Zarządzania Kryzysowego ostrzega przed gwałtownym wzrostem stanu wody na terenie Małopolski.**

W związku z prognozowanymi opadami, lokalnie burzowymi, od 30 czerwca do 1 lipca spodziewany jest dalszy wzrost stanu wody (do strefy stanów wysokich), z możliwością przekroczenia stanów ostrzegawczych, szczególnie w zlewni Skawy, Raby i Dunajca.

Służby oceniają stopień zagrożenia na „2” (w skali 3-stopniowej).

Wzrost stanu wody może powodować lokalne zalania i podtopienia oraz utrudnienia na terenach zurbanizowanych.

O zdarzeniach istotnych dla bezpieczeństwa osób prosimy niezwłocznie informować Powiatowe Centrum Zarządzania Kryzysowego w Krakowie pod numerami: tel. 12/616 59 99, 418 67 70, fax 12/413 89 66. (MS).

---

#### **WIELOLETNI PROGRAM WSPÓŁPRACY NA LATA 2012-2014**

**Gmina Miejska Kraków prowadzi obecnie prace nad Wieloletnim Program Współpracy - dokumentem regulującym długofalowe kierunki współpracy z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami na lata 2012-2014.**

Zapisy Wieloletniego Programu Współpracy dotyczyć będą m. in. finansowych form współpracy UMK z NGOs - zadań publicznych zleczanych organizacjom oraz pozafinansowych form współpracy i rozwiązań systemowych.

Przygotowanie Wieloletniego Programu Współpracy odbywa się na drodze prac zadaniowego zespołu koordynacyjnego oraz zespołów branżowych.

Zespół koordynacyjny składa się z przedstawicieli Urzędu Miasta Krakowa, organizacji pozarządowych reprezentujących różne branże sektora oraz ekspertów zewnętrznych, w tym Sieci Wspierania Organizacji Pozarządowych SPLOT. Jego zadaniem jest wypracowywanie szczegółowych zasad pracy nad Programem Wieloletnim, a następnie koordynowanie prac nad jego przygotowaniem. Rolą członków zespołu koordynacyjnego jest ścisła współpraca z krakowskimi organizacjami pozarządowymi w ramach spotkań branżowych, podczas których organizacje będą mogły przedstawiać swoje propozycje oraz konsultować założenia Programu.

Zespoły branżowe składają się z członków zespołu koordynującego i przedstawicieli merytorycznych Wydziałów Urzędu Miasta Krakowa odpowiednich dla danej tematyki. Rolą tych zespołów jest m.in. mobilizacja środowiska organizacji zainteresowanych daną branżą, moderacja spotkań branżowych, zbieranie postulatów środowiska i przedstawianie ich na zespole koordynującym oraz uczestniczenie w wypracowaniu szczegółowych rozwiązań programowych.

Obecnie rozpoczęło pracę 8 zespołów branżowych - do spraw: kultury; edukacji; ochrony środowiska; rozwoju gospodarczego; rekreacji, sportu i turystyki; społeczeństwa obywatelskiego; zdrowia i niepełnosprawnych; wykluczenia.

Informacje o bieżących działaniach, organizowanych spotkaniach i konsultacjach prowadzonych w ramach opracowywania Wieloletniego Programu Współpracy na lata 2012-2014, a także koncepcja, schemat i harmonogram pracy zespołów koordynacyjnego oraz branżowych znajdują się w portalu dla organizacji pozarządowych [www.ngo.krakow.pl](http://www.ngo.krakow.pl) w zakładce pt. „Wieloletni Program Współpracy”.

Urząd Miasta Krakowa zaprasza przedstawicieli krakowskich organizacji pozarządowych do udziału w spotkaniach organizowanych przez poszczególne zespoły branżowe i ich pracach, a przez to do współtworzenia rozwiązań, które w przyszłości służyć będą wszystkim organizacjom pozarządowym, działającym na terenie Krakowa.

---

**ODDAJ KREW!**

**Zarząd Pierwszego Klubu Honorowych Dawców Krwi Cracovia Pasy zaprasza do udziału w Akcji Krwiodawstwa, która odbędzie się 6 lipca w godz.**

---

**11-16 na Małym Rynku w Krakowie. Akcja jest organizowana przy współpracy z Wojskowym Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa.**

Akcja „Krwiodawstwa i Pojednania Kibiców” prowadzona przez klub HDK Cracovia Pasy jest dedykowana największemu kibicowi Cracovii - Ojcu św. Janowi Pawłowi II. W związku z beatyfikacją, w tym roku zaplanowano cykl imprez krwiodawstwa przeprowadzanych w ambulansie na Małym Rynku przez klub HDK Cracovia Pasy z Wojskowym Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa. Następne akcje zaplanowane są 14, 15 oraz 26, 27 lipca.

Zapraszamy wszystkich ludzi dobrej woli do uczestnictwa w Akcji Krwiodawstwa, bo zaczyna się okres wakacyjny i krwi będzie brakować. (JD).

---

---

**W PIĄTEK:**

---

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Łęcznarowicz**

**16:00** - Międzynarodowy Festiwal Dziecięcych i Młodzieżowych Zespołów Folklorystycznych „Krakowiak”, Mały Rynek

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji